



C/48/22

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 20 de marzo de 2015

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
Ginebra

CONSEJO

Cuadragésima octava sesión ordinaria
Ginebra, 16 de octubre de 2014

INFORME

aprobado por el Consejo

Apertura de la sesión

- *1. El Consejo de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) celebró su cuadragésima octava sesión ordinaria en Ginebra, el 16 de octubre de 2014, bajo la presidencia de la Sra. Kitisri Sukhapinda (Estados Unidos de América), Presidenta del Consejo.
- *2. La lista de participantes figura en el Anexo I del presente informe.
- *3. Abrió la sesión la Presidenta, quien dio la bienvenida a los participantes.
- *4. El Consejo adoptó las siguientes decisiones respecto de cada punto pertinente del orden del día.
- *5. La Presidenta informó de que el 10 de junio de 2014 la Organización Africana de la Propiedad Intelectual (OAPI) depositó su instrumento de adhesión al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV, pasando a ser el septuagésimo segundo miembro de la Unión y la segunda organización intergubernamental en adherirse a la UPOV el 10 de julio de 2014.
6. El Consejo tomó nota de la intervención de la OAPI, que se reproduce en el Anexo III del presente informe.
- *7. El proyecto de informe detallado del período de sesiones se someterá a la aprobación del Consejo por correspondencia.

Aprobación del orden del día

- *8. El Comité Consultivo aprobó el proyecto revisado de orden del día que se propone en el documento C/48/1 Rev.

Nombramiento del Secretario General

- *9. El Consejo examinó el documento C/48/15.

* El asterisco colocado antes del número de párrafo indica que el texto es una transcripción del Informe sobre las decisiones (documento C/48/21).

*10. El Consejo decidió nombrar al Sr. Francis Gurry Secretario General de la UPOV para el período comprendido entre el 16 de octubre de 2014 y el 30 de septiembre de 2020.

11. El Secretario General agradeció al Consejo su confianza. Reconoció la importante participación y compromiso de los miembros de la Unión y el extraordinario programa de trabajo logrado por la Oficina de la Unión en colaboración con dichos miembros. Alabó el trabajo técnico y el empeño de la Oficina de la Unión, bajo la dirección del Secretario General Adjunto. Por otra parte, observó la importancia creciente de la agricultura y la horticultura y las dificultades del uso de las tierras disponibles para aumentar la productividad y la calidad de la producción de manera sostenible en el contexto del cambio climático. En su opinión, hacen que cobre más interés la innovación, en especial el fitomejoramiento para lograr nuevas obtenciones vegetales. Consideró que la UPOV era un ejemplo muy satisfactorio de cooperación internacional por dos motivos: en primer lugar, por la participación y el compromiso de los miembros de la Unión y por la calidad del personal de su Oficina; y en segundo lugar, por el objetivo compartido de sus miembros de mantener el enfoque técnico de la UPOV. En cuanto al futuro, planteó la posibilidad de mejorar la repercusión de las actividades de la UPOV a partir de los siguientes elementos:

i) el mantenimiento de la buena asociación existente entre la UPOV y la OMPI, por la que comparten expertos, instalaciones y otros recursos, por ejemplo, en apoyo a la labor relativa a las bases de datos de la UPOV. Una de las principales funciones del Secretario General es asegurar que se mantenga y fortalezca un alto nivel de cooperación entre la OMPI y la UPOV;

ii) la prioridad a la expansión estable, continua y cautelosa del alcance geográfico de la UPOV en los próximos años. A ese respecto, el Secretario General acogió con suma satisfacción la incorporación de la OAPI como miembro reciente de la familia de la UPOV;

iii) la labor exploratoria sobre el sistema de presentación electrónica de solicitudes que es un ámbito de la cooperación internacional muy prometedor en cuanto a la presentación de solicitudes en diversos territorios; y

iv) la apertura creciente de la UPOV por medio de mejores instrumentos de comunicación que permiten hacer llegar los beneficios de la Unión a un público más amplio. A su manera de ver, la mejora del sitio web fue un medio importante del que se valió la Oficina de la Unión para aplicar la estrategia de comunicación. En el marco de esa estrategia, consideró que el canal de comunicación entre la UPOV y el público en general tenía una especial importancia.

Para concluir, expresó su agradecimiento y manifestó que era un privilegio tener la oportunidad de desempeñar el cargo de Secretario General y que esperaba poder seguir colaborando con todos los miembros de la Unión en los próximos años.

*12. El Consejo tomó nota de la intervención del Secretario General.

13. La Delegación de España dio la enhorabuena al Secretario General por su nombramiento y por su comprensión y su respaldo ante las dificultades a las que se enfrenta la UPOV. Felicitó a la Oficina de la Unión por su fantástico equipo y propuso que se dispusiera un tiempo de oficina abierta a fin de que los miembros de la Unión pudieran conocer mejor el trabajo y el personal de dicha Oficina.

Novedades relativas a la Ley sobre los Derechos de Obtentor para Zanzíbar

*14. El Consejo examinó el documento C/48/18.

*15. El Consejo tomó nota de la intervención de la Delegación de la República Unida de Tanzania.

*16. El Consejo decidió:

a) tomar nota de que la Ley de Derechos de Obtentor de Zanzíbar, que fue adoptada por la Cámara de Representantes de Zanzíbar, incorpora los cambios contenidos en la decisión del Consejo de 22 de marzo de 2013 (véase el párrafo 13 del documento C(Extr.)/30/8 "Informe" y el párrafo 2 del documento C/48/18);

b) acordar que los cambios adicionales que se exponen en el Anexo II del documento C/48/18 no afectan a las disposiciones sustantivas del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV; y

c) confirmar la decisión sobre la conformidad de 22 de marzo de 2013 y comunicar al Gobierno de la República Unida de Tanzania que el instrumento de adhesión de la República Unida de Tanzania podrá ser depositado.

17. La Delegación de la República Unida de Tanzania felicitó al Consejo por su dirección y a la Oficina de la Unión por su ardua labor. Consideró que la decisión del Consejo daría una importante señal a los obtentores locales e internacionales de que la República Unida de Tanzania ya estaba preparada para la transformación agrícola, en la que el aumento de la inversión y la investigación y el fitomejoramiento eran componentes fundamentales. Añadió que trabajaría con empeño para acelerar el proceso restante, de manera que la República Unida de Tanzania estuviese en condiciones de depositar puntualmente su instrumento de adhesión al Convenio de la UPOV. Por último, declaró que la República Unida de Tanzania esperaba con gran interés pasar a ser miembro de la Unión.

Informe de la Presidenta sobre los trabajos de la octogésima octava sesión del Comité Consultivo: aprobación, si procede, de las recomendaciones preparadas por dicho Comité

*18. El Consejo examinó el documento C/48/19 y tomó nota de que el título del documento debería ser "Report by the President on the work of the eighty-eighth session [...]" y no "eighty-sixth session".

*19. El Consejo adoptó las respuestas a las preguntas frecuentes, que figuran en los párrafos 46 y 47 del documento C/48/19.

*20. El Consejo aprobó la utilización del fondo para proyectos especiales con fines de formación, como figura en el párrafo 32 del documento C/48/19.

*21. El Consejo tomó nota de la labor de la octogésima octava sesión del Comité Consultivo, que se expone en el documento C/48/19.

Aprobación de documentos

TGP/2/2: Lista de directrices de examen aprobadas por la UPOV (revisión)

*22. El Consejo aprobó la revisión del documento TGP/2 "Lista de directrices de examen aprobadas por la UPOV" (documento TGP/2/2) sobre la base de la propuesta que figura en el párrafo 2 del documento C/48/16.

TGP/5: Experiencia y cooperación en el examen DHE

*23. El Consejo aprobó la revisión del documento TGP/5 "Experiencia y cooperación en el examen DHE", sección 10 "Notificación de caracteres y niveles de expresión adicionales" (sección 10/3 del documento TGP/5) sobre la base de la propuesta que figura en el párrafo 5 del documento C/48/16.

TGP/7/4: Elaboración de las directrices de examen (revisión)

*24. El Consejo aprobó la revisión del documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen" (documento TGP/7/4), sobre la base del documento TGP/7/4 Draft 1.

TGP/8/2: Diseño de ensayos y técnicas utilizados en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (revisión)

*25. El Consejo aprobó la revisión del documento TGP/8 "Diseño de ensayos y técnicas utilizados en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad" (documento TGP/8/2), sobre la base del documento TGP/8/2 Draft 1.

TGP/14: Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV (corrección de la versión en español)

*26. El Consejo aprobó la corrección de la versión española del documento TGP/14: Sección 2: Subsección 3: Color, párrafo 2.2.2 (TGP/14/2 Corr. (S)), según lo propuesto en el párrafo 18 del documento C/48/16.

TGP/0/7: Lista de documentos TGP y fechas de última publicación (revisión)

*27. El Consejo aprobó la revisión del documento TGP/0 “Lista de documentos TGP y fechas de última publicación” (documento TGP/0/7), sobre la base del documento TGP/0/7 Draft 1.

UPOV/INF/16/4: Programas informáticos para intercambio (revisión)

*28. El Consejo aprobó la revisión del documento UPOV/INF/16 “Programas informáticos para intercambio” (documento UPOV/INF/16/4), sobre la base del documento UPOV/INF/16/4 Draft 1.

UPOV/INF/22/1: Programas informáticos y equipos utilizados por los miembros de la Unión

*29. El Consejo aprobó el documento UPOV/INF/22 “Programas informáticos y equipos utilizados por los miembros de la Unión” (documento UPOV/INF/22/1), sobre la base del documento UPOV/INF/22/1 Draft 1, y tomó nota del plan de enviar una circular a las personas designadas por los miembros de la Unión para asistir al TC, invitándolas a facilitar información sobre el uso que hacen de los programas informáticos y los equipos.

UPOV/INF-EXN/6 Lista de documentos UPOV/INF-EXN y fechas de última publicación

*30. El Consejo aprobó la revisión del documento UPOV/INF-EXN “Lista de documentos UPOV/INF-EXN y fechas de última publicación” (documento UPOV/INF-EXN/6) sobre la base del documento UPOV/INF-EXN/6 Draft 1.

Estados financieros de 2013

*31. El Consejo examinó los documentos C/48/13 y C/48/14, junto con la presentación que el Sr. Didier Monnot, *Responsable de mandats, Contrôle fédéral des finances* (Suiza), hizo del Anexo del documento C/48/14, que contiene el dictamen de auditoría del Auditor Externo.

*32. El Consejo aprobó los estados financieros de 2013.

*33. El Consejo expresó su gratitud al Gobierno de Suiza por actuar como Auditor Externo.

Atrasos en el pago de las contribuciones al 30 de septiembre de 2014

*34. El Consejo examinó el documento C/48/11.

*35. El Consejo tomó nota de la situación del pago de las contribuciones al 30 de septiembre de 2014, y tomó nota de que, debido a pagos recientes, Jordania no tiene atrasos.

Informe de gestión financiera del bienio 2012-2013

*36. El Consejo examinó el documento C/48/4 y aprobó el informe de gestión financiera del período financiero 2012-2013.

Informe anual del Secretario General correspondiente al año 2013; informe sobre el rendimiento en el bienio 2012-2013; informe sobre las actividades realizadas en los nueve primeros meses de 2014

- *37. El Consejo examinó los documentos C/48/2, C/48/12 y C/48/3.
- *38. El Consejo tomó nota del informe del Secretario General sobre las actividades de la Unión en 2013 y los resultados e indicadores de rendimiento para 2013, contenido en el documento C/48/2.
- *39. El Consejo tomó nota del informe sobre el rendimiento en el bienio 2012-2013, contenido en el documento C/48/12.
- *40. El Consejo tomó nota del informe sobre las actividades realizadas en los nueve primeros meses de 2014, contenido en el documento C/48/3.

Informe sobre la marcha de los trabajos del Comité Administrativo y Jurídico

- *41. El Consejo examinó el documento C/48/9.
- *42. El Consejo tomó nota de la marcha de los trabajos del CAJ, de la que se informa en el documento C/48/9 y en el informe verbal del Presidente del CAJ (véase el documento CAJ/70/10 "Informe sobre las conclusiones").
- *43. El Consejo aprobó el programa de trabajo para la septuagésima primera sesión del CAJ, presentado en el informe verbal del Presidente del CAJ.

Informe sobre la marcha de la labor del Comité Técnico, los Grupos de Trabajo Técnico y el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular

- *44. El Consejo examinó el documento C/48/10.
- *45. El Consejo tomó nota sobre la labor del Comité Técnico (TC) y sus Grupos de Trabajo Técnico (TWP), incluido el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT), de la que se informa al TC en el documento C/48/10.
- *46. El Consejo aprobó la labor del TC y los programas de trabajo del TWP y el BMT, expuestos en el documento C/48/10.

Calendario de reuniones en 2015

- *47. El Consejo tomó nota de que, en la septuagésima sesión del CAJ, celebrada en Ginebra el 13 de octubre de 2014, el CAJ acordó que todos los asuntos sujetos a examen por el CAJ-AG en su novena sesión deberían, después de la novena sesión del CAJ-AG, ser examinados por el CAJ y que sólo debería convocarse puntualmente al CAJ-AG si el CAJ lo considera apropiado (véase el documento CAJ/70/10 "Informe sobre las conclusiones", párrafo 38).
- *48. El Consejo tomó nota de que, sobre esa base, el CAJ podría proponer la revisión del calendario de reuniones de 2015.
- *49. El Consejo aprobó el calendario de reuniones de 2015 como figura en el documento C/48/8 y tomó nota de las fechas propuestas para las reuniones de 2016.

Elección de nuevos Presidentes

*50. El Consejo eligió a las personas siguientes, en cada caso por un mandato de tres años, que concluirá con la quincuagésima primera sesión ordinaria del Consejo en 2017:

- a) Sr. Tanvir Hossain (Australia), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA);
- b) Sr. Adrian Roberts (Reino Unido), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC);
- c) Sr. Katsumi Yamaguchi (Japón), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF);
- d) Sr. Kenji Numaguchi (Japón), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO);
- e) Sra. Swenja Tams (Alemania), Presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (T WV); y
- f) Sr. Kees van Ettehoven (Países Bajos), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT).

Situación en los campos legislativo, administrativo y técnico:

Informes de representantes de miembros y observadores

*51. El Consejo tomó nota de la información que figura en el documento C/48/17.

Lista de los taxones protegidos por los Miembros de la Unión

*52. El Consejo examinó el documento C/48/6.

*53. El Consejo tomó nota de que un total de 58 miembros de la Unión protegen ahora todos los géneros y especies vegetales (56 en 2013), siendo 14 los miembros de la Unión que protegen un número limitado de géneros y especies vegetales. De esos 14, tres países (Brasil, China y Sudáfrica) extendieron la protección a otros géneros y especies en 2014.

Estadísticas sobre la protección de las obtenciones vegetales para el período 2009-2013

*54. El Consejo examinó el documento C/48/7.

*55. El Consejo tomó nota de que en 2013 el número de títulos en vigor superó por primera vez los 100.000. El total de 103.261 títulos en vigor en 2013 representó un aumento del 3,8% respecto de la cifra de 2012 (99.501).

*56. El Consejo tomó nota de que se había producido un aumento del 6,3% en el número de solicitudes de protección de variedades vegetales (14.788 en 2013; 13.908 en 2012), cifra que comprende un aumento del 8,7% del número de solicitudes presentadas por residentes (9.502 en 2013; 8.739 en 2012) y un aumento del 2,3% del número de solicitudes presentadas por no residentes (5.286 en 2013; 5.169 en 2012). El número de títulos concedidos pasó de 9.822 en 2012 a 10.052 en 2013 (2,3% de aumento).

*57. El Consejo tomó nota de que en el sitio web de la UPOV se publicó una revisión del documento C/47/7 en relación con las estadísticas correspondientes al período 2008-2012 (documento C/47/7 Rev.).

Cooperación en materia de examen

*58. El Consejo examinó el documento C/48/5.

*59. El Consejo tomó nota de que en 2014 se suscribieron acuerdos de cooperación entre miembros de la Unión para el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad respecto de 2.005 géneros y especies vegetales, en comparación con la cifra de 1.997 géneros y especies vegetales correspondiente a 2013.

Comunicado de prensa

*60. El Consejo examinó el borrador de comunicado de prensa que figura en el documento C/48/20 y tomó nota del añadido de las palabras “de variedades protegidas” en la siguiente pregunta frecuente: “¿Tienen los agricultores de subsistencia la posibilidad de intercambiar material de reproducción o de multiplicación de variedades protegidas por otros bienes vitales dentro de la comunidad local?”

*61. El Consejo aprobó, con la modificación mencionada, el proyecto de comunicado de prensa, que se reproduce en el Anexo II del presente informe.

Jubilación

62. La Presidenta comunicó que el Sr. Henri-Charles Goossens, Jefe de Unidad del Servicio de Conferencias de la OMPI, se jubilaría el 31 de octubre de 2014, tras numerosos años de aportación al trabajo de la UPOV. Expresó su agradecimiento al Sr. Goossens, en nombre del Consejo de la UPOV, por su compromiso, su atenta colaboración y su labor de coordinación con los servicios pertinentes durante las reuniones de la UPOV a fin de facilitar la labor del Consejo y sus órganos. Finalmente, la Presidenta le deseó una prolongada y feliz jubilación.

63. El presente informe fue aprobado por correspondencia.

[Siguen los Anexos]

ANNEXE I / ANNEX I / ANLAGE I / ANEXO I

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres/
in the alphabetical order of the names in French of the members/
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder/
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SÜDAFRIKA / SUDÁFRICA

Noluthando NETNOU-NKOANA (Mrs.), Director of Genetic Resources, Directorate: Genetic Resources, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Pretoria (e-mail: noluthandon@daff.gov.za)

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Udo VON KROECHER, Präsident, Bundessortenamt, Hannover
(e-mail: Postfach.Praesident@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Raimundo LAVIGNOLLE, Presidente del Directorio, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Buenos Aires
(e-mail: rlavignolle@inase.gov.ar)

María Laura VILLAMAYOR (Ms.), Abogada, Unidad Presidencia, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Buenos Aires (e-mail: mlvillamayor@inase.gov.ar)

María Inés Rodríguez (Ms.), Counsellor, Permanent Mission of Argentina, Geneva, Switzerland

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Françoise DE SCHUTTER (Madame), Attachée, Office belge de la Propriété intellectuelle (OPRI), Bruxelles
(tel.: 32 2 277 9555 fax: 32 2 277 52 62 e-mail: francoise.deschutter@economie.fgov.be)

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE) / BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF) /
BOLIVIEN (PLURINATIONALER STAAT) / BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)

Sergio Rider ANDRADE CÁCERES, Director Nacional de Semillas del INIAF, Instituto Nacional de Innovación Agropecuaria y Forestal (INIAF), La Paz (e-mail: rideran@yahoo.es)

Freddy CABALLERO LEDEZMA, Ingeniero Agrónomo, Instituto Nacional de Innovación Agropecuaria y Forestal (INIAF), La Paz (e-mail: calefred@yahoo.es)

Martin Nelson CAZON ORTEGA, Ingeniero Agrónomo, Instituto Nacional de Innovación Agropecuaria y Forestal (INIAF), La Paz

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Fabrizio SANTANA SANTOS, Coordinator, National Plant Variety Protection Office (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply, Brasilia (e-mail: fabricio.santos@agricultura.gov.br)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Anthony PARKER, Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa (e-mail: anthony.parker@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Hugo MARTÍNEZ, Asesor Ministro de Agricultura, Santiago de Chile (e-mail: hugo.martinez@minagri.gob.cl)

Manuel TORO UGALDE, Jefe Subdepartamento, Registro de Variedades Protegidas, División Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Santiago de Chile (e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

Marcela PAIVA, Counselor, Permanent Mission of Chile to the World Trade Organization, Geneva (e-mail: mpaiva@minrel.gov.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

LV Bo, Division Director, Division of Variety Management, Bureau of Seed Management, Ministry of Agriculture, Beijing (e-mail: lvbo@agri.gov.cn)

HUANG Faji, Deputy Division Director, Office for the Protection of New Plant Varieties, State Forestry Administration, Beijing (e-mail: huangfaji@cnpvp.net)

Xue JIANG, Project Administrator, Beijing (e-mail: jiangxue@sipo.gov.cn)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Directora Técnica de Semillas, Dirección Técnica de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Bogotá (e-mail: ana.diaz@ica.gov.co)

CROATIE / CROATIA / KROATIEN / CROACIA

Ivana BULAJIĆ (Ms.), Head of Plant Health Service, Directorate for Food Quality and Fitosanitary Policy, Ministry of Agriculture, Zagreb (e-mail: ivana.bulajic@mps.hr)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN, Department of Variety Testing, The Danish AgriFish Agency (NaturErhvervstyrelsen), Skaelskoer (e-mail: gde@naturerhverv.dk)

ÉQUATEUR / ECUADOR / ECUADOR / ECUADOR

Lilián CARRERA GONZÁLEZ (Sra.), Directora Nacional de Obtenciones Vegetales, Instituto Ecuatoriano de la Propiedad Intelectual (IEPI), Quito (e-mail: lmcarrera@iepi.gob.ec)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Luis SALAICES, Jefe del Área del Registro de Variedades, Subdirección general de Medios de Producción Agrícolas y Oficina Española de Variedades Vegetales (MPA y OEVV), Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente (MAGRAMA), Madrid (e-mail: luis.salaices@magrama.es)

José Antonio SOBRINO, Jefe del servicio de registro de variedades, Oficina Española de Variedades Vegetales, Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, Madrid (e-mail: jasobrin@magrama.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Renata TSATURJAN (Ms.), Chief Specialist, Plant Production Bureau, Ministry of Agriculture, Tallinn (e-mail: renata.tsaturjan@agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA / VEREINIGTE STAATEN
VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Policy and External Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria (e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Ruihong GUO (Ms.), Deputy Administrator, AMS, Science & Technology Program, United States Department of Agriculture (USDA), Washington D.C. (e-mail: ruihong.guo@ams.usda.gov)

Karin L. FERRITER (Ms.), Intellectual Property Attaché, United States Mission to the WTO, Chambesey (e-mail: karin_ferriter@ustr.eop.gov)

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION /
FEDERACIÓN DE RUSIA

Yury A. ROGOVSKIY, Deputy Chairman, Head of Methodology and International Cooperation, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow (e-mail: yrogovskij@yandex.ru)

Antonina TRETINNIKOVA (Ms.), Deputy Head, Methodology and International Cooperation Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow (e-mail: tretinnikova@mail.ru)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Tarja Päivikki HIETARANTA (Ms.), Senior Officer, Seed Certification Unit, Finnish Food and Safety Authority (EVIRA), Loimaa (e-mail: tarja.hietaranta@evira.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Virginie BERTOUX (Mme), Responsable, Instance nationale des obtentions végétales (INOV), INOV-GEVES, Beaucauzé (e-mail: virginie.bertoux@geves.fr)

GÉORGIE / GEORGIA / GEORGIEN / GEORGIA

Nana PANTSKHAVA (Ms.), Chief Examiner, Department of Invention, Design and New Varieties and Breeds, National Intellectual Property Centre (SAKPATENTI), Mtskheta (e-mail: npantskhava@sakpatenti.org.ge)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Szabolcs FARKAS, Head, Patent Department, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest (e-mail: szabolcs.farkas@hipo.gov.hu)

Katalin MIKLÓ (Ms.), Head of Chemical and Agricultural Division, Agriculture and Plant Variety Protection Section, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest (e-mail: katalin.miklo@hipo.gov.hu)

IRLANDE / IRELAND / IRLAND / IRLANDA

Donal COLEMAN, Controller of Plant Breeders' Rights, National Crop Evaluation Centre, Department of Agriculture, National Crop Evaluation Centre, Leixlip (e-mail: donal.coleman@agriculture.gov.ie)

ITALIE / ITALY / ITALIEN / ITALIA

Loredana GUGLIELMETTI (Mrs.), Dirigente, Divisione XI - Invenzioni e modelli di utilità, Direzione generale per la lotta alla contraffazione, Italian Patent and Trademark Office, Ministry of Economic Development, Rome (e-mail: loredana.guglielmetti@sviluppoeconomico.gov.it)

Ivana PUGLIESE (Mrs.), Chief Patent Examiner, Patent and Plant Variety Division, Italian Patent and Trademark Office, Ministry of Economic Development, Rome (e-mail : ivana.pugliese@mise.gov.it)

Antonio ATAZ, Official of the General Secretariat of the Council of the EU, Council of the European Union, Brussels (e-mail: antonio.ataz@consilium.europa.eu)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Katsuhiko SAKA, Director, New Business and Intellectual Property Division, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo (e-mail: katsuhiko_saka@nm.maff.go.jp)

Akira MIYAKE, Senior Policy Advisor, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo (e-mail: akira_miyake@nm.maff.go.jp)

LETTONIE / LATVIA / LETTLAND / LETONIA

Iveta OZOLINA (Mrs.), Deputy Director, Department of Agriculture, Ministry of Agriculture, Riga (e-mail: iveta.ozolina@zm.gov.lv)

LITUANIE / LITHUANIA / LITAUEN / LITUANIA

Rasa ZUIKIENÉ (Mrs.), Deputy Head of the plant variety division, State Plant Service under the Ministry of Agriculture, Vilnius (e-mail: rasa.zuikiene@vatzum.lt)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Zoubida TAOUSSI (Mrs.), Responsible of Plant Variety Protection, Division of Seed and Plant Control, The National Office for Food Safety, Rabat (e-mail: ztaoussi67@gmail.com)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Eduardo PADILLA VACA, Director de Registro de Variedades Vegetales, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), México (e-mail: eduardo.padilla@sagarpa.gob.mx)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Marianne SMITH (Ms.), Senior Advisor, Norwegian Ministry of Agriculture and Food, Oslo (e-mail: marianne.smith@lmd.dep.no)

Tor Erik JØRGENSEN, Head of Department for National Approvals, Norwegian Food Safety Authority, Brumunddal (e-mail: tor.erik.jorgensen@mattilsynet.no)

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI) /
AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI) /
AFRIKANISCHE ORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM (OAPI) /
ORGANIZACIÓN AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OAPI)

Juliette DOUMATEY AYITE (Mme), Directeur Général Adjoint, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé (e-mail: ayijuliette@yahoo.fr)

Wéré Régine GAZARO (Mme), Directeur, Protection de la propriété industrielle, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé (e-mail: were_regine@yahoo.fr)

PANAMA / PANAMA / PANAMÁ

Zoraida RODRIGUEZ MONTENEGRO (Sra.), Consejero Juridico, Misión Permanente de Panamá ante la Organización Mundial del Comercio (e-mail: zrodriguez11@gmail.com)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Kees Jan GROENEWOUD, Secretary, Plant Variety Board (Raad voor Plantenrassen), Naktuinbouw, Roelofarendsveen (e-mail: c.j.a.groenewoud@naktuinbouw.nl)

Marien VALSTAR, Sector Manager Seeds and Plant Propagation Material, Ministry of Economic Affairs, DG AGRO, The Hague (e-mail: m.valstar@minez.nl)

Kees VAN ETTEKOVEN, Head of Variety Testing Department, Naktuinbouw NL, Roelofarendsveen
(e-mail: c.v.ettekoven@naktuinbouw.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Edward S. GACEK, Director General, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka
(e-mail: e.gacek@coboru.pl)

Marcin BEHNKE, Deputy Director General for Experimental Affairs, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka (e-mail: m.behnke@coboru.pl)

Alicja RUTKOWSKA (Mrs.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights Protection Office,
The Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka (e-mail: a.rutkowska@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

Seung-In YI, Deputy Head, Plant Variety Protection Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS),
Gyeongsangbuk-Do (e-mail: seedin@korea.kr)

Kwang-Hong LEE, Agricultural Researcher, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Gyeongsangnam-Do
(e-mail: grin@korea.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU /
REPÚBLICA DE MOLDOVA

Mihail MACHIDON, Chairman, State Commission for Crops Variety Testing and Registration (SCCVTR),
Chisinau (e-mail: info@cstsp.md)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK /
REPÚBLICA CHECA

Daniel JURECKA, Director, Plant Production Section, Central Institute for Supervising and Testing in
Agriculture (ÚKZÚZ), Brno (e-mail: daniel.jurecka@ukzuz.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMÄNIEN / RUMANIA

Mihaela-Rodica CIORA (Mrs.), Senior Expert, State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS),
Bucarest (e-mail: mihaela_ciora@yahoo.com)

Cristian Irinel MOCANU, Head of Legal and Administrative Department, State Institute for Variety Testing
and Registration, Bucharest (e-mail: irinel_mocanu@istis.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO UNIDO

Andrew MITCHELL, Policy Team Leader, Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA),
Cambridge (e-mail: andrew.mitchell@defra.gsi.gov.uk)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Bronislava BÁTOROVÁ (Mrs.), National Coordinator for the Cooperation of the Slovak Republic with UPOV/
Senior Officer, Department of Variety Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture
(ÚKSÚP), Nitra (e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA

Olof JOHANSSON, Head, Plant and Environment Department, Swedish Board of Agriculture, Jönköping (e-
mail: olof.johansson@jordbruksverket.se)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Hans DREYER, Leiter, Fachbereich Pflanzengesundheit und Sorten, Bundesamt für Landwirtschaft, Bern
(e-mail: hans.dreyer@blw.admin.ch)

Manuela BRAND (Ms.), Plant Variety Rights Office, Federal Department of Economic Affairs Education and Research EAER Plant Health and Varieties, Federal Office for Agriculture FOAG, Bern
(e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Tarek CHIBOUB, Directeur général de la protection et du contrôle de la qualité des produits agricoles, Direction générale de la protection et du contrôle de la qualité des produits agricoles, Ministère de l'agriculture, Tunis (e-mail: tarechib@yahoo.fr)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION / UNIÓN EUROPEA

Dana-Irina SIMION (Mme), Chef de l'Unité E2, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne, Bruxelles (e-mail: dana-irina.simion@ec.europa.eu)

Thomas Peter WEBER, Policy Officer, DG Sanco, European Commission, Bruxelles
(e-mail: thomas.weber@ec.europa.eu)

Isabelle CLEMENT-NISSOU (Mrs.), Policy Officer - Unité E2, Plant Reproductive Material Sector, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne (DG SANCO), Bruxelles (e-mail: isabelle.clement-nissou@ec.europa.eu)

Martin EKVAD, President, Community Plant Variety Office (CPVO), European Union, Angers
(e-mail: ekvad@cpvo.europa.eu)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

ÉGYPTE / EGYPT / ÄGYPTEN / EGIPTO

Ahmed AGIBA, Head of CASC, Central Administration for Seed Testing and Certification (CASC), Giza, Egypt (e-mail: casc.egypt@hotmail.com)

Samy Hamed EL DEIB SALLAM, Head, Technical Secretary of Variety Registration Committee, Central Administration for Seed Certification (CASC), Giza, Egypt (e-mail: slamsam@yahoo.com)

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE / UNITED REPUBLIC OF TANZANIA / VEREINIGTE REPUBLIK TANSANIA / REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Modest J. MERO, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission of the United Republic of Tanzania to the United Nations Office at Geneva

Juma Ali JUMA, Deputy Principal Secretary, Ministry of Agriculture and Natural Resources, Zanzibar
(e-mail: j_alsaady@yahoo.com)

Patrick NGWEDIAGI, Registrar, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture, Food Security and Cooperatives, Dar es Salaam (e-mail: ngwedi@yahoo.com)

Sidra Juma AMRAN (Ms.), Legal Officer, Ministry of Agriculture and Natural Resources, Zanzibar
(e-mail: sidraamran@yahoo.com)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY (APREBES)

Susanne GURA, (Ms.) Coordinator, Association for Plant Breeding for the Benefit of Society (APBREBES)
(e-mail: contact@apbrebes.org)

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'ESSAIS DE SEMENCES (ISTA) / INTERNATIONAL SEED TESTING ASSOCIATION (ISTA) / INTERNATIONALE VEREINIGUNG FÜR SAATGUTPRÜFUNG (ISTA) / ASOCIACIÓN INTERNACIONAL PARA EL ENSAYO DE SEMILLAS (ISTA)

Benjamin KAUFMAN, Secretary General, International Seed Testing Association (ISTA),
Bassersdorf, Suisse (e-mail: beni.kaufman@ista.ch)

CROPLIFE INTERNATIONAL

Marcel BRUINS, Consultant, CropLife International, Bruxelles, Belgique (e-mail: mbruins1964@gmail.com)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Eric DEVRON, Directeur général, Union Française des Semenciers (UFS), Paris, France
(e-mail: eric.devron@ufs-asso.com)

Jan KNOL, Officer, Plant Variety Protection and Registration, Bayer CropScience Vegetable Seeds, Haelen

Stevan MADJARAC, Representative, American Seed Trade Association (ASTA), Alexandria,
United States of America (e-mail: smadjarac@gmail.com)

SEED ASSOCIATION OF THE AMERICAS (SAA)

Diego RISSO, Secretary General, Seed Association of the Americas (SAA), Montevideo, Uruguay
(e-mail: drisso@saaseed.org)

IV. BUREAU DE L'OMPI / OFFICE OF WIPO / BÜRO DER WIPO / OFICINA DE LA OMPI

Chitra NARAYANASWANY (Mrs.), Director, Program Planning and Finance (Controller),
Department of Finance and Budget

Janice COOK ROBBINS (Mrs.), Director, Finance Division, Department of Finance and Budget

V. VÉRIFICATEUR EXTERNE DE L'UPOV / EXTERNAL AUDITOR OF UPOV /
EXTERNER REVISOR DER UPOV / AUDITOR EXTERNO DE LA UPOV

Didier MONNOT, vérificateur externe, Contrôle fédéral des finances de la Confédération suisse, Berne

VI. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), President

Luis SALAICES, Vice-President

VII. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV / BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Francis GURRY, Secretary-General

Peter BUTTON, Vice Secretary-General

Yolanda HUERTA (Mrs.), Legal Counsel

Jun KOIDE, Technical/Regional Officer (Asia)

Ben RIVOIRE, Technical/Regional Officer (Africa, Arab countries)

Leontino TAVEIRA, Technical/Regional Officer (Latin America, Caribbean countries)

[L'annexe II suit /
Annex II follows /
Anlage II folgt /
Sigue el Anexo II]



INTERNATIONALER
VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

GENÈVE, SCHWEIZ

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

GENÈVE, SUISSE

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

GINEBRA, SUIZA

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES
OF PLANTS

GENEVA, SWITZERLAND

COMUNICADO DE PRENSA

Comunicado de prensa de la UPOV N° 98

Ginebra, 16 de octubre de 2014

El Consejo de la UPOV celebra su cuadragésima octava sesión ordinaria

El Consejo de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) celebró su cuadragésima octava sesión ordinaria en Ginebra, el 16 de octubre de 2014.

Resumen de lo más destacado de dicha sesión:

Nombramiento del Secretario General

El Consejo decidió, por aclamación, nombrar al Sr. Francis Gurry Secretario General de la UPOV para el período comprendido entre el 16 de octubre de 2014 y el 30 de septiembre de 2020.

Novedades relativas a la Ley sobre los Derechos de Obtentor para Zanzíbar

El Consejo tomó nota de que la Ley de Derechos de Obtentor de Zanzíbar, que fue adoptada por la Cámara de Representantes de Zanzíbar, incorpora los cambios contenidos en la decisión del Consejo de 22 de marzo de 2013, y acordó que los cambios adicionales no afectan a las disposiciones sustantivas del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV. La legislación que rige los derechos de obtentor abarca ya todo el territorio de la República Unida de Tanzania, y la República Unida de Tanzania puede pasar a ser miembro de la UPOV.

Fondo para proyectos especiales

En su trigésima primera sesión extraordinaria, celebrada en Ginebra el 11 de abril de 2014, el Consejo decidió crear un fondo para proyectos especiales por importe del fondo de reserva que supere el 15% de los ingresos totales para el bienio 2012-2013. En su cuadragésima octava sesión ordinaria, el Consejo decidió utilizar el fondo para proyectos especiales con fines de formación.

Condición de observador

El Consejo tomó nota de que el Comité había concedido la condición de observador:

- al Centro del Sur ante el Consejo y el Comité Administrativo y Jurídico (CAJ);
- a la Organización Mundial de Agricultores (OMA) ante el Consejo, el CAJ y el Comité Técnico (TC).

Publicación de la Trilogía

La publicación de la Trilogía¹, incluido el resumen, ha aparecido en francés (véase http://www.upov.int/about/fr/benefits_upov_system.html). En español también ha aparecido el resumen, y próximamente estará disponible la publicación completa.

Nuevos cursos de enseñanza a distancia

En 2015, la UPOV impartirá, en inglés, francés y español, un nuevo curso DL-305 “Examen de solicitudes de derechos de obtentor”, tanto en un curso único como desdoblado en dos cursos que lo componen: DL-305A “Administración de los derechos de obtentor” y DL-305B “Examen DHE”.

(véase <http://www.upov.int/resource/es/training.html>)

Preguntas frecuentes

El Consejo acordó las respuestas a las siguientes preguntas frecuentes:

- ¿Regula el Convenio de la UPOV las condiciones de utilización de las variedades que no son objeto de la protección de derechos de obtentor?
- ¿Tienen los agricultores de subsistencia la posibilidad de intercambiar material de reproducción o de multiplicación de variedades protegidas por otros bienes vitales dentro de la comunidad local?
- En virtud del sistema de la UPOV, los obtentores deciden las condiciones y las limitaciones a las que está sujeta la autorización de la explotación de sus variedades protegidas. ¿Es posible, por ejemplo, permitir a los agricultores intercambiar semillas libremente dentro de la comunidad local?

El Consejo acordó asimismo la revisión de la siguiente pregunta frecuente:

- ¿Por qué es necesaria la protección de las obtenciones vegetales?

Estadísticas sobre la protección de las obtenciones vegetales

Un total de 58 miembros de la Unión protegen ahora todos los géneros y especies vegetales (56 en 2013), siendo 14 los miembros de la Unión que protegen un número limitado de géneros y especies vegetales. De esos 14, tres países (Brasil, China y Sudáfrica) extendieron la protección a otros géneros y especies en 2014.

En 2013 el número de títulos en vigor superó por primera vez los 100.000. El total de 103.261 títulos en vigor en 2013 representó un aumento del 3,8% respecto de la cifra de 2012 (99.501).

El Consejo tomó nota de que se había producido un aumento del 6,3% en el número de solicitudes de protección de variedades vegetales (14.788 en 2013; 13.908 en 2012), cifra que comprende un aumento del 8,7% del número de solicitudes presentadas por residentes (9.502 en 2013; 8.739 en 2012) y un aumento del 2,3% del número de solicitudes presentadas por no residentes (5.286 en 2013; 5.169 en 2012). El número de títulos concedidos pasó de 9.822 en 2012 a 10.052 en 2013 (2,3% de aumento).

Cooperación en materia de examen de obtenciones vegetales

En 2014 se suscribieron acuerdos de cooperación entre miembros de la Unión para el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad respecto de 2.005 géneros y especies vegetales, en comparación con la cifra de 1.997 géneros y especies vegetales correspondiente a 2013.

¹ Publicación que contiene las actas del “Seminario sobre la protección de las variedades vegetales y la transferencia de tecnología: beneficios de la colaboración público-privada”, las del “Simposio sobre el fitomejoramiento para el futuro” y las del “Simposio sobre las ventajas de la protección de las obtenciones vegetales para los agricultores y los productores”.

Aprobación de documentos

El Consejo aprobó los siguientes documentos:

- TGP/2/2 Lista de directrices de examen aprobadas por la UPOV (revisión)
- TGP/5 Experiencia y cooperación en el examen DHE, sección 10: Notificación de caracteres y niveles de expresión adicionales (revisión)
- TGP/7/4 Elaboración de las directrices de examen (revisión)
- TGP/8/2 Diseño de ensayos y técnicas utilizados en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (revisión)
- TGP/14/2 Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV (corrección de la versión en español)
- TGP/0/7 Lista de documentos TGP y fechas de última publicación (revisión)
- UPOV/INF/16/4 Programas informáticos para intercambio (revisión)
- UPOV/INF/22/1 Programas informáticos y equipos utilizados por los miembros de la Unión
- UPOV/INF-EXN/6 Lista de documentos UPOV/INF-EXN y fechas de última publicación

Todos los documentos aprobados se incluirán en la Colección de la UPOV (véase http://www.upov.int/upov_collection/es/)

Elección de nuevos Presidentes de órganos de la UPOV

El Consejo eligió a las personas siguientes, en cada caso por un mandato de tres años, que concluirá con la quincuagésima primera sesión ordinaria del Consejo en 2017:

- a) Sr. Tanvir Hossain (Australia), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA);
- b) Sr. Adrian Roberts (Reino Unido), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC);
- c) Sr. Katsumi Yamaguchi (Japón), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF);
- d) Sr. Kenji Numaguchi (Japón), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO);
- e) Sra. Swenja Tams (Alemania), Presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWW); y
- f) Sr. Kees van Ettehoven (Países Bajos), Presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT).

Para más información sobre la UPOV, póngase en contacto con su Secretaría:

Tel: (+41-22) 338 9111
Fax: (+41-22) 733 0336

Correo-e: upov.mail@upov.int
Sitio web: www.upov.int

[Sigue el Anexo III]

C/48/22

ANEXO III

INTERVENCIÓN DE LA OAPI

Organización Africana de la Propiedad Intelectual

48ª sesión ordinaria de la Unión Internacional para la Protección de las
Obtenciones Vegetales (UPOV)

DECLARACIÓN DE LA SEÑORA Juliette AYITE,
DIRECTORA GENERAL ADJUNTA DE LA ORGANIZACIÓN AFRICANA DE
LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OAPI)

GINEBRA, 16 DE OCTUBRE DE 2014

**La Presidenta del Consejo de la Unión Internacional
para la Protección de las Obtenciones Vegetales
(UPOV),**

El Secretario General de la UPOV,

Honorables

delegados, Señoras y

Señores:

En este día memorable en el que la Organización Africana de la Propiedad Intelectual (OAPI) da su primer paso en el Consejo de la UPOV, me complace particularmente tomar solemnemente la palabra, en nombre de la OAPI y del conjunto de sus Estados miembros, para manifestar nuestra plena satisfacción por que nuestra Organización haya pasado a ser miembro de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV).

Ser miembro de esta Unión constituye un gran honor y un importante reto para nuestros Estados miembros, y, a este respecto, la OAPI, por mi conducto, celebra poder participar, por primera vez en calidad de miembro de pleno derecho, en los trabajos del Consejo y de otros comités.

El 10 de junio de 2014, la OAPI depositó su instrumento de adhesión al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV, convirtiéndose así en el 72º miembro de la UPOV, el 10 de julio de 2014.

Permítame, Señora Presidenta, manifestarle a usted y a esta augusta asamblea mi más sincero agradecimiento por el caluroso recibimiento que se nos ha dispensado en la familia de la UPOV.

La seguridad alimentaria, es decir la disponibilidad de alimentos, teniendo en cuenta por igual su calidad y cantidad, es una preocupación constante para los países miembros de la OAPI, cuya economía se asienta esencialmente en las actividades agrícolas.

Conscientes de que uno de los medios de lograr este objetivo es la instauración de un sistema eficaz de protección de las obtenciones vegetales, los Estados miembros de la OAPI examinaron, el 24 de febrero de 1999, el Acuerdo de Bangui, que es la ley fundamental en materia de propiedad intelectual de cada uno de tales Estados, mediante el establecimiento, en su Anexo X, de un régimen de protección de las obtenciones vegetales.

Posteriormente, el Consejo de la UPOV, reunido en su 17^a sesión extraordinaria, el 7 de abril de 2000 en Ginebra, emitió un dictamen favorable con respecto a la conformidad de dicho Anexo X con el Acta de 1991 del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales. Este sistema entró en vigor en la OAPI el 1 de enero de 2006.

Señoras y Señores:

Las actividades de fitomejoramiento y la creación de nuevas variedades vegetales son cuestiones esenciales para los países miembros de la OAPI.

Los respectivos gobiernos de tales países tienen una clara voluntad de crear un sistema eficaz de protección de los derechos de obtentor a fin de alentar a los obtentores a continuar y profundizar sus investigaciones sobre la obtención de variedades nuevas y potenciar, así, una agricultura, una producción alimentaria y un desarrollo económico duraderos.

**Señora Presidenta,
Señoras y Señores,**

Para la OAPI y sus Estados miembros, pasar a ser miembro de la UPOV es el camino que debe seguirse para contribuir a la obtención de obtenciones vegetales en interés de la sociedad en general, puesto que ¿no suele decirse que “la unión hace la fuerza”?

Consciente de que los países miembros de la OAPI lograrán establecer más sólidamente un sistema eficaz de protección de las obtenciones vegetales en su territorio gracias a la solidaridad de los miembros de la Unión, el Consejo de Administración de la OAPI, en su 53^a sesión ordinaria de diciembre de 2013, autorizó la adhesión de la Organización al Acta de 1991 de la UPOV.

En los próximos meses, nuestra Organización deberá emprender la tarea de dar a conocer, entre los Estados miembros, el Convenio y las ventajas que puede ofrecer a los posibles usuarios del sistema, a fin de animarlos a que se unan próximamente, cada uno en lo que le concierna, a esta noble familia de la UPOV.

Asimismo, las autoridades nacionales deberán concentrar sus esfuerzos en el apoyo a la investigación agrícola para fomentar la obtención de obtenciones vegetales que puedan ser objeto de protección en la OAPI y, por qué no, en otros miembros de la Unión.

Para lograr tales objetivos, esperamos poder contar con su cooperación y con el valioso apoyo de la Oficina y de los miembros de la Unión, en particular, de aquellos con capacidad para prestar asistencia técnica y financiera a los Estados miembros de la Organización.

Señora Presidenta,

Permítame concluir manifestando mi más profundo agradecimiento a la Oficina de la Unión por la importante y valiosísima ayuda que nos ha prestado, desde la fase preparatoria hasta el procedimiento de adhesión al Convenio de la UPOV.

También quiero expresar mi reconocimiento a la Unión Europea, a la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales, al Gobierno francés y a aquellos, demasiados para nombrarlos a todos, por el apoyo prestado en diversas formas y por habernos acompañado incansablemente desde el principio de esta aventura.

Nos son ahora más necesarios que nunca, al igual que los demás miembros de la Unión, que todavía no nos conocen, para apoyarnos en la puesta en práctica del sistema, en particular en el marco de los programas de fortalecimiento de capacidades de la OAPI y de sus Estados miembros.

Viva la OAPI,

Viva la UPOV,

Viva la cooperación internacional.

Muchas gracias por su amable atención.